

183. Я считаю, что решение Генерального комитета является разумным. Оно помогает нам проводить работу Ассамблеи так, как это предусмотрено в Уставе. Поэтому я обращаюсь ко всем делегациям с просьбой поддержать решение Генерального комитета.

184. Г-н НОСЕК (Чехословакия) (*говорит по-английски*): Представитель Чехословакии в Генеральном комитете возражал вчера против предложения отложить решение о включении в повестку дня пункта, предложенного делегацией Советского Союза и озаглавленного «О нарушении свободы судоходства в районе китайских морей». Представитель Чехословакии высказал свою точку зрения по этому вопросу и указал на причины, побудившие его голосовать против предложения об отсрочке, когда оно было поставлено на голосование.

185. Делегация Чехословакии не может согласиться с рекомендацией Генерального комитета о том, чтобы отложить или не включать в повестку дня текущей сессии этого очень важного пункта, относящегося к срочному вопросу и предложенного делегацией Советского Союза.

186. Очень хорошо известно, что с того времени, как китайский остров Тайвань был оккупирован вооруженными силами Соединенных Штатов, район примыкающих вод стал ареной пиратских действий против мирного судоходства и агрессивных актов, осуществляемых гоминдановскими бандами при поддержке военно-морских и военно-воздушных сил Соединенных Штатов.

187. Представитель Советского Союза упомянул сегодня о случае с советским танкером «Туапсе». Он также ссылаясь — и представитель Польши подчеркнул этот факт — на случаи с двумя польскими пароходами «Прага» и «Президент Готвальд»; однако среди жертв этих пиратских действий имеются корабли различных стран, в том числе итальянский пароход «Марила». Я должен сказать, что этот итальянский пароход вез груз, принадлежащий Чехословакии.

188. Эти акты агрессии в китайских морях являются грубым нарушением международного права и общепризнанных законов свободного судоходства в открытом море. Мы считаем, что этот вопрос должен обсуждаться здесь в Генеральной Ассамблее и должен обсуждаться немедленно. По этой причине и по другим причинам, о которых я уже упоминал, моя делегация не может согласиться с рекомендацией Генерального комитета, и мы полностью поддерживаем предложение представителя Советского Союза, поддержанное представителем Польши, о включении этого пункта в повестку дня девятой сессии Генеральной Ассамблеи.

189. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Поскольку нет других ораторов, желающих выступить по этому вопросу, мы сначала проголосуем, в соответствии с просьбой, которая была сделана, пункты 1 и 2 доклада, содержащие рекомендацию о том, чтобы мы отложили на несколько дней рассмотрение вопроса, озаглавленного «О нарушении свободы судоходства в районе китайских морей».

*Рекомендация принимается 40 голосами против 6, при 7 воздержавшихся.*

190. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к рассмотрению пунктов 3 и 4 доклада, касающихся вопроса повестки дня, озаглавленного «О заключении международной конвенции (договора) о сокращении вооружений и запрещении атомного, водородного и других видов оружия массового уничтожения». Комитет единогласно решил рекомендовать включить этот пункт в повестку дня и передать его в Первый комитет для рассмотрения и представления доклада.

*Рекомендация принимается 55 голосами, причем никто не голосовал против.*

191. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь будем голосовать по докладу в целом [A/2743].

*Доклад в целом принимается 47 голосами, при 5 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.*

*Заседание закрывается в 18 ч. 30 м.*

**493-е**

пленарное заседание

Председатель: Г-н Элько Н. ван-КЛЕФФЕНС (Нидерланды)

Четверг 7 октября 1954 года, 10 ч. 30 м.

Нью-Йорк

#### ПУНКТ 16 ПОВЕСТКИ ДНЯ

##### Выборы членов Международного Суда:

- a) Выборы члена Суда для заполнения вакансии, открывшейся вследствие смерти сэра Бенегала Рау
- b) Выборы пяти членов Суда

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Прежде чем мы приступим к выборам членов Международного Суда, мне хотелось бы напомнить вам положение из резолюции 264(III) Генеральной Ассамблеи о том, что:

«...государство, являющееся участником Статута Международного Суда, но не состоящее членом Организации Объединенных Наций... участвует на Генеральной Ассамблее в выборах членов Суда таким же образом, как и члены Организации Объединенных Наций».

2. В соответствии с этим я приглашаю представителей Японии, Лихтенштейна и Швейцарии занять места среди членов Генеральной Ассамблеи. Представитель Сан-Марино не будет присутствовать на этом утреннем заседании.

3. Члены Генеральной Ассамблеи знают порядок этих выборов и несомненно ознакомятся с меморандумом Генерального Секретаря [A/2735]. Однако, я позволю себе вкратце изложить порядок, которому мы должны следовать.

4. Нам предстоит два раза произвести отдельные выборы. Цель первых выборов заполнить вакансию, открывшуюся вследствие смерти сэра Бенегала Рау. Цель вторых выборов заполнить вакансии, которые откроются вследствие истечения — 5 февраля 1955 г. — сроков полномочий пяти членов Суда. Данные выборы должны быть произведены раздельно в этом порядке. Согласно полученной мною информации члены Совета Безопасности также собрались для выборов члена Суда, который должен заместить сэра Бенегала Рау.

5. Как только Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности произведут эти выборы, мы приступим к выборам пяти членов.

6. Выборы в обоих случаях будут производиться в соответствии с правилами 151 и 152 правил процедуры Генеральной Ассамблеи. Правило 152 гласит:

«Заседание Генеральной Ассамблеи, созванное согласно Статуту Международного Суда для выборов членов Суда, продолжается до тех пор, пока путем одного или нескольких голосований необходимое для заполнения всех вакансий число кандидатов не получит абсолютного большинства голосов».

7. Минимальное число голосов, которое необходимо набрать кандидату в Генеральной Ассамблее, составляет 33, поскольку у нас имеется 60 членов Генеральной Ассамблеи и 4 государства, не состоящие членами Организации Объединенных Наций, но принимающие участие в этих выборах в том же порядке, что и члены Генеральной Ассамблеи, как это предусмотрено в резолюции 264(III) Генеральной Ассамблеи. Кроме того, на основании статьи 10 Статута Международного Суда, положение относительно того, что воздержавшиеся не учитываются, не применяется в данном конкретном случае; это очень важно.

8. Теперь мы приступим к первым выборам. Могут быть избранными лишь те кандидаты, имена которых имеются в избирательном бюллетене, экземпляры которого вы получили. Я прошу каждую делегацию не отказать в любезности поставить крестик против имени кандидата, за которого она желает голосовать. Избирательный бюллетень, в котором окажется более одного крестика, будет считаться недействительным.

По предложению Председателя г-н Моралес (Никарагуа) и г-н Эннен (Норвегия) производят подсчет голосов.

Производится закрытая баллотировка.

Общее число розданных бюллетеней:	62
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	62

Число воздержавшихся: 0

Число членов, принимавших участие в голосовании: 62

Требуемое большинство: 33

Число полученных голосов:

Г-н Радабинод Пал (Индия) . 32

Г-н Мохаммед Зафрулла Хан  
(Пакистан) . . . . . 30

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Поскольку никто из кандидатов не получил требуемого большинства голосов, мы должны приступить немедленно ко вторичному голосованию.

По предложению Председателя г-н Моралес (Никарагуа) и г-н Эннен (Норвегия) производят подсчет голосов.

Производится закрытая баллотировка.

Общее число розданных бюллетеней: 62

Число бюллетеней, признанных недействительными: 0

Число бюллетеней, признанных действительными: 62

Число воздержавшихся: 0

Число членов, принимавших участие в голосовании: 62

Требуемое большинство: 33

Число полученных голосов:

Г-н Мохаммед Зафрулла Хан  
(Пакистан) . . . . . 33

Г-н Радабинод Пал (Индия) . 29

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Г-н Зафрулла Хан получил абсолютное большинство голосов в Генеральной Ассамблее. Я только что был поставлен в известность Председателем Совета Безопасности, что г-н Зафрулла Хан получил абсолютное большинство голосов в Совете Безопасности. В соответствии с этим я объявляю, что г-н Зафрулла Хан избран членом Международного Суда.

11. Поскольку эти выборы закончены, Генеральная Ассамблея сейчас может приступить к обычным выборам пяти членов Суда для замещения тех, срок полномочий которых истекает 5 февраля 1955 г. Одновременно с Генеральной Ассамблеей и с той же целью заседает Совет Безопасности. Могут быть избраны лишь кандидаты, имена которых внесены в только что розданные избирательные бюллетени. Напоминаю представителям, что они могут голосовать не более чем за пятерых кандидатов.

12. Довожу до сведения Генеральной Ассамблеи, что следующие кандидаты поставили в известность Генерального Секретаря, что они не желают, чтобы их кандидатуры баллотировались на настоящих выборах: г-н Хильдебрандо Акциоли (Бразилия), сэр Арнольд Дункан Мак-Нэйр (Соединенное Королевство) и г-н Ион Спиропулос (Греция).

13. Каждой делегации предлагается поставить крестик против имен кандидатов — не более пяти, — за которых она желает голосовать. Мне, вероятно, не нужно указывать, что стоящее последним в розданных экземплярах избирательного бюллетеня имя г-на Зафруллы Хана впредь не входит в число имен кандидатов, так как г-н Зафрулла Хан только что был избран членом Международного Суда.

По предложению Председателя г-н Моралес (Никарагуа) и г-н Энген (Норвегия) производят подсчет голосов.

Производится закрытая баллотировка.

Общее число розданных бюллетеней:	62
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	62
Число воздержавшихся:	0
Число членов, принимавших участие в голосовании:	62
Требуемое большинство:	33
Число полученных голосов:	
Г-н Роберто Кордова (Мексика)	41
Г-н Хосе Г. Герреро (Сальвадор)	41
Г-н Жюль Бадеван (Франция)	40
Г-н Герш Лаутерпахт (Соединенное Королевство)	39
Г-н Люсио М. Морено-Кинтана (Аргентина)	36
Г-н Рикардо Х. Альфаро (Панама)	21
Г-н Рауль Сапена-Пастор (Парагвай)	21

Г-н Шарль де-Виспер (Бельгия)	19
Г-н Шигеру Курияма (Япония)	16
Г-н Джорж Сове-Алль (Швейцария)	10
Г-н Анри Ролэн (Бельгия)	5
Г-н Ахмед Матиндафтари (Иран)	2
Г-н Рикардо Парас (Филиппины)	2
Г-н Омеро Витери-Лафронте (Эквадор)	2
Г-н Педро М. Туасон (Филиппины)	1
Г-н Мом Раджавонсе Сени Прамож (Таиланд)	1
Сэр Арнольд Донкан Мак-Нэйр (Соединенное Королевство)	1
Г-н Фиа Ладили Тамапрахан (Таиланд)	1
Г-н Рамон Кармона (Венесуэла)	1
Г-н Шунри Кардахи (Ливан)	1

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): В результате произведенных выборов, в Генеральной Ассамблее требуемое большинство голосов получили следующие кандидаты: г-н Кордова (Мексика) — 41 голос; г-н Герреро (Сальвадор) — 41 голос; г-н Бадеван (Франция) — 40 голосов; г-н Лаутерпахт (Соединенное Королевство) — 39 голосов и г-н Морено-Кинтана (Аргентина) — 36 голосов.

15. Председатель Совета Безопасности только что уведомил меня, что в Совете Безопасности получили абсолютное большинство следующие кандидаты: г-н Бадеван, г-н Кордова, г-н Герреро, г-н Лаутерпахт и г-н Морено-Кинтана. Это те же самые пять лиц, которые были избраны Генеральной Ассамблеей. Поэтому я имею честь объявить, что пять лиц, имена которых я только что огласил, официально избраны членами Международного Суда.

Заседание закрывается в 13 ч. 05 м.

494-е

Председатель: Г-н Эльно Н. ван-КЛЕФФЕНС (Нидерланды)

Понедельник 11 октября 1954 года, 10 ч. 30 м.

ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Нью-Йорк

Заявление Председателя

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хочу сообщить всем представителям, что от нашего общего имени я отправил благодарственные письма на имя мэра города Нью-Йорка и председателя Комитета по организации приема, чтобы еще раз поблагодарить их за устроенный для нас блестящий прием 8 октября, и я уверен, что я исполнил общее желание, хотя и не был вами на то уполномочен.

ПУНКТ 34 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопрос о Юго-Западной Африке

ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА (ЧАСТЬ I) (A/2747)

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Доклад Четвертого комитета по вопросу о Юго-Западной Африке касается особых правил процедуры, в соответствии с которыми Генеральной Ассамблее

предлагается рассматривать доклады и петиции, относящиеся к этой территории. В проекте резолюции А этого доклада содержатся шесть особых правил для руководства Ассамблеи при рассмотрении докладов и петиций, относящихся к территории Юго-Западной Африки. В проекте резолюции В предусматривается, что в особых случаях Генеральной Ассамблее следует запрашивать консультативное заключение Международного Суда по двум определенным вопросам. Разрешите мне спросить, на основании правила 68 правил процедуры, имеется ли предложение обсудить доклад Четвертого комитета.

3. Ввиду отсутствия такого предложения мы можем в таком случае, в соответствии с правилом 90 правил процедуры, приступить к заслушиванию заявлений о мотивах голосования. В этой связи мне кажется целесообразным, чтобы представители, желающие выступить в настоящий момент по мотивам своего голосования, при желании ссылались на оба проекта резо-